

英文

### Return Goods Clause

In case the subject-matter insured is refused or returned by the Assured due to the possibility that any part or parts of subject-matter insured has suffered loss or damage caused by a peril covered by this policy from the external appearance of the subject-matter insured &/or package, return shipment (including the shipment to substitute countries &/or shipper's premises) is held covered in accordance with the terms and conditions of this policy, subject to the followings;

- (A) that the subject-matter insured is insured under this policy for the outward journey
- (B) that the subject-matter insured is returned for the purpose of inspection or repair &/or good or reasonable reason.
- (C) that the packing for the returned goods is arranged sufficiently and suitably for return shipment, if necessary.
- (D) that an additional premium if required by this company

In all other cases the subject-matter insured is held covered subject to Institute Cargo Clauses (B) (1/1/09) ( subject to Institute Cargo Clauses (Air)(excluding sendings by Post) (1/1/09) and Special Clause for Air Cargo with Named Perils Extension for air shipment) , including Non-Delivery &/or theft of a complete shipping package and War and Strikes risks clauses.

In case the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage for the purpose of the immediate loading onto or onto the carrying vehicle or other conveyance for the re-transport, this insurance re-attaches and terminates subject to Institute Clauses.

試訳

### 返送貨物約款

保険の目的物及び/又は梱包外観からこの保険証券で担保される危険により保険の目的物又は一部が滅失・損傷を被った可能性があり、被保険者により貨物の受取り拒否または返送(代替国への輸送を含む)された場合、その返送輸送中(代替国および/または輸出者の施設への輸送を含む)は、以下が充足される限りにおいて継続担保されることとする。

- (A) 往路の保険が当該保険により付保されていること。
- (B) 貨物が修理、検査の目的または正当・合理的な理由で返送されること。
- (C) 貨物の梱包が返送輸送を行うにあたり適切であること
- (D) 当社の請求に応じて割増保険料が支払われること。

その他の場合は、保険の目的物は添付の協会貨物約款(B)(2009年1月1日版)(航空輸送の場合は協会貨物約款(航空)(2009年1月1日版)及び特別航空貨物約款に従う)及び梱包一個ごとの盗難・不着さらに戦争ストライキ危険担保の条件に従い継続担保されることとする。

この保険は倉庫または保管場所において、再輸送のために輸送車両またはその他の輸送用具に保険の目的物をただちに積込む目的で、保険の目的物が最初に動かされた時に再開し、協会約款の定めに従い終了することとする。